



# SSQ - Simulator Sickness Questionnaire (Version française) V2

**Auteur :** SCH CATIE **Créé le :** 07/11/2024 **Mis à jour :** 20/05/2026 **Langue :** Français

## Evaluer le cybermalaise.

Le cybermalaise s'apparente aux malaises retrouvés dans le mal des transports. Il se produit généralement pendant ou suite à une expérience d'immersion virtuelle.

Cet effet est le résultat d'un conflit entre trois systèmes sensoriels : visuel, vestibulaire et proprioceptif.

Cotation de la version canadienne-française du Questionnaire sur les cybermalaises :

Faire le Total des items 1 à 16 :

- Echelle de 0 (pas du tout) à 3 (sévèrement).
- Sous-échelle « Nausée » : items 1 + 6 + 7 + 8 + 12 + 13 + 14 + 15 + 16.
- Sous-échelle « Oculo-moteur »: items 2 + 3 + 4 + 5 + 9 + 10 + 11.

## Ref :

Bouchard, S., Robillard, G., & Renaud, P. (2007). Revising the factor structure of the Simulator Sickness Questionnaire. *Annual review of cybertherapy and telemedicine*, 5(Summer), 128-137.

Bouchard<sup>1</sup>, S., St-Jacques<sup>1</sup>, J., Renaud<sup>1</sup>, P., & Wiederhold, B. K. (2009). Side effects of immersions in virtual reality for people suffering from anxiety disorders. *JCR*, 2(2), 127.

Bouchard, S., Robillard, G., Renaud, P., & Bernier, F. (2011). Exploring new dimensions in the assessment of virtual reality induced side effects. *Journal of computer and information technology*, 1(3), 20-32.

[http://w3.uqo.ca/cyberpsy/wp-content/uploads/2019/04/SSQ\\_vf.pdf](http://w3.uqo.ca/cyberpsy/wp-content/uploads/2019/04/SSQ_vf.pdf)

### 1. Inconfort général

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

### 2. Fatigue

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

### 3. Mal de tête

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

### 4. Fatigue des yeux

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

### 5. Difficulté à faire le focus

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**6. Augmentation de la salivation**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**7. Transpiration**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**8. Nausées**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**9. Difficultés à se concentrer**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**10. Impression de lourdeur dans la tête**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**11. Vision embrouillée**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**12. Etourdissement les yeux ouverts**

Likert

Pas du tout

Un peu

Neutre

D'accord

**13. Etourdissement les yeux fermés**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**14. Vertiges (1)**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**15. Conscience de l'estomac (2)**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**16. Rots**

Likert

Pas du tout

Un peu

Modérément

Sévèrement

**17. explication\_1**

HTML

(1) Les vertiges sont vécus comme une perte de l'orientation par rapport à la position verticale

**18. explication\_2**

HTML

(2) L'expression « conscience de l'estomac » est habituellement utilisée pour désigner un sentiment d'inconfort sans nausée